



**DECLARATION DE CONFORMITE « UE » - « EU » DECLARATION OF CONFORMITY
«EU»KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA «UE»
DECLARACION DE CONFORMIDAD «UE»- ЕС декларация за съответствие
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - EU-CONFORMITEITSVERKLARING
EU-SAMSVARSEKTLÆRING**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant - This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer - Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller - La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante - La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante - Настоящая декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя - Toto prohlášení o shodě je založena na výhradní odpovědnost výrobce - Denne overensstemmelseserklæring er etableret under eneansvar af fabrikanten - Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaaisella vastuulla - Denne overensstemmelseserklæring er etableret under eneansvar af fabrikanten - E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére székelye - Deze conformiteitsverklaring wordt vastgesteld onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant - Denne samsvarserklæring opprettes under ansvar av produsenten

Le fabricant - The manufacturer
Der Hersteller - Il fabbricante
El fabricante - Производител
Výrobce - Fabrikanten
Valmistaja - Fabrikanten
A gyártó - De fabrikant
Produsenten

Béal
2 rue Rabelais
38200 VIENNE
FRANCE

Certifié ISO 9001:2015 déclare que l'EPI neuf décrit ci-après : - Certified ISO 9001:2015 declares that the new PPE model described hereafter - Beglaubigt ISO 9001:2015 erklärt dass die nachstehend beschriebene neue PSA Ausrüstung - Certificato ISO 9001:2015 dichiara che il nuovo DPI di seguito descritto: - Titulado ISO 9001:2015 declara que el nuevo EPI descrito a continuación - Сертифициран по ISO 9001 :2015, декларира, че описаното по-долу ново ЛПС:- Certifikaci ISO 9001: 2015 prohlašuje, že níže popsaný nový OOP - Certificeret ISO erklærer 9001:2015, at den nye PPE beskrevet nedenfor - Sertifioitu ISO 9011:2015 toteaa että uusi alla kuvattu henkilösuojain- Certificeret ISO erklærer 9001:2015, at den nye PPE beskrevet nedenfor - ISO tanúsított 9001:2015 kijelenti, hogy az új PPE alább - ISO gecertificeerd verklaart 9001:2015 dat de nieuwe Europese Volkspartij hieronder beschreven - Sertifisert ISO erklærer 9001:2015 at nye PPE beskrevet nedenfor

Nom commercial - Commercial name - Handelsname - Nome depositato - Nombre comercial - Търговско наименование - Obchodní název - Kommercielle navn - Kaupallinen nimi - Kommercielle navn - Kereskedelmi név - Commerciële naam - Produktnavn

Référence /Reference / Bestellnummer /Codice / Referencia /
Препратка / Referenčni / Reference / Tuotekoodi / Reference /
Referencia / Referentie / Referance

Type/Type / Art/Tipo/Tipo / Тип / Typ /
Type / Tyypit / Type / Típus / Type / Type

est conforme aux dispositions du Règlement (UE) 2016/425 - conforms to the requirements of the Regulation (EU) 2016/425 - mit den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/425 - è conforme alle disposizioni della Regolamento (UE) 2016/425 - es conforme a las disposiciones del Reglamento (UE) 2016/425 - отговаря на приложимите изисквания на Регламент (ЕС) 2016/425- v souladu s ustanoveními nařízení (EU) 2016/425 - i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EU) 2016/425 - noudattaa Asetuksen (EU) 2016/425 vaatimuksia- i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EU) 2016/425 - 2016/425 EK rendelet előírásainak megfelelő - voldoet aan de bepalingen van de verordening (EU) 2016/425 - i samsvar med bestemmelsene i forordning (EU) 2016/425

Attestation UE de type N° / EU type certificate N° /
Zertificate UE Typ N°/Attestato UE del tipo N° / Certificado UE de tipo N° / Сертификат за ЕС изследване на типа N°/ Osvědčení typu EU/ Attestering type EU/ Todistuksen tyypit EU / Attestering type EU / Igazolás típusa EU / Attest type EU / Attestering type EU

Délivrée par /Granted by /Ausgestellt von / Rilasciato da /Expedido por / Издаден от / vydané / udstedt af / myöntämä/ udstedt af/ által kibocsátott / uitgegeven door / udstedt av

BEAL TRANSF'AIR FIXE B

BMPFB

EN 12278:2007

est identique à l'EPI ayant fait l'attestation d'examen "UE" de type (module B) - is identical to the PPE model subject of the EU type examination certificate (module B) - identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der EU-Baumusterprüfbescheinigung (modul B) - è identico al DPI oggetto dell'attestato di certificazione UE del tipo (modulo B) - es identico al EPI que ha sido objeto del examen UE de tipo (modulo B) - e идентично на ЛПС, предмет на ЕС изследване на типа (модул B) - je totožný s EPI ohlášil osvědčení typu EU (modul B) - er identisk med EPI rapporteret attesting type EU (modul B) - on samanlainen henkilösuojaimen kanssa, joka on EU tyyppitarkastusertifioitu (moduuli B)- er identisk med EPI rapporteret attesting type EU (modul B) - megegyezik a EPI számmal be a tanúsítvány típusa EU (B modul) - is identiek aan de EPI gemeld het attest type EU (module B) - er identisk EPI rapportert attesting type EU (modul B)

2777/12692-01/E01-01

SATRA (2777)

Wyndham Way, Telford Way

Kettering

NN168S Northamptonshire

United Kingdom

est soumis à la procédure d'évaluation de la conformité sur la base de l'assurance qualité du mode de production (module D), sous la surveillance de l'organisme notifié n° 0598 / is submitted to the type conformity assessment procedure on the basis of the quality assurance of the production process (module D) under the supervision of the notified body n° 0598 / wird dem Bewertungsverfahren hinsichtlich der Konformität mit dem Baumuster auf der Grundlage einer Qualitätssicherung bezogen auf den Produktionprozess (Modul D), unter Aufsicht der gemeldeten Stelle n°0598 / è sottoposto alla procedura di valutazione della conformità al tipo basata sulla garanzia di qualità del processo di produzione (modulo D), sotto la sorveglianza dell'organismo notificato n°0598 / está sometido al procedimiento de evaluación de la conformidad con el tipo basada en el aseguramiento de la calidad del proceso de producción (modulo D), bajo la supervisión del organismo notificado n°0598 / e преминало процедура за оценяване на съответствието въз основа на осигуряване качеството на производството (модул D) под контрола на нотифициран орган n° 0598 / je předložen k posouzení o shodě založené na zabezpečování jakosti způsob výroby (modul D), pod dohledem oznámeného subjektu č. 0598 / forelægges evalueringsprocedure overensstemmelseserklæring baseret på kvalitetssikring af tilstanden af produktionen (modul D), under tilsyn af det bemyndigede organ no. 0598 / toimitetaan tyyppihyväksyntämenettelyyn tuotantoprosessin laadunvarmistuksen perusteella (moduuli D) ilmoitetun laitoksen valvonnassa no 0598 / forelægges evalueringsprocedure overensstemmelseserklæring baseret på kvalitetssikring af tilstanden af produktionen (modul D), under tilsyn af det bemyndigede organ no. 0598 / az értékelési eljárás alapuló minőségbiztosítás (D modul), no. 0598 -a bejelentett szervezet felügyelete alatt a termelési mód a megfelelőségi / wordt voorgelegd aan de procedure voor de beoordeling van conformiteit op kwaliteitsborging voor de mode van de productie (module D), onder toezicht van de aangemelde instantie no. 0598 gebaseerd / sendes til evaluering prosedyren konformitet basert på kvalitetssikring av produksjonen (modul D), under oppsyn av varslet kroppen nr 0598

Fait à/Done at/Geschehen zu/Fatto a/Hecho a
/Съставено в /V Bruselu / Gjort på /Paikka /Gjort på
/Kelt / Gedaan te / Gjort på : VIENNE (38)

Date/ Date/Datum/ Data/ Fecha /Дата /datum / dato
/päiväys / datum / dátum / datum / dato: 10/02/2020

SGS Fimko Oy Finland

Michel BEAL - PDG



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA « UE » - « EU »-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
- DECLARATIA DE CONFORMITATE A « UE » - IZJAVA « EU » O SKLADNOSTI. T- « EU »

VYHLÁSENIE O ZHODE -欧盟的一致性声明 -

AB UYGUNLUK BEYANI – คำประกาศของสหภาพยุโรปเรื่องความสอดคล้อง -

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕУ - ДЕКЛАРАЦИЈА СООТВЕТСТВИЈА ЕС -
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE - EU 적합성 선언 - EU適合宣言

Esta declaração de conformidade é estabelecida sob a responsabilidade do fabricante - Denna försäkran om överensstämmelse upprättas under sulaansvaret av tillverkaren - Declaratia de conformitate este stabilit raspunderea exclusivă a producătorului - Ta izjava o skladnosti je določena v skladu z odgovornostjo proizvajalca - Toto vyhlásenie o zhode je založená na výhradnú zodpovednosť výrobcu - 本符合性声明由制造商自行??制定。 - Bu uygunluk beyanı üreticinin tek sorumluluğu altında kuruldu - ประกาศความสอดคล้องจัดทำขึ้นโดยผู้ผลิตเท่านั้น ขอสงวนสิทธิ์ความรับผิดชอบ - Ова декларација конформизма је установљена преузети толику одговорност произвођача - Эта Декларация соответствия устанавливается под ответственность производителя - Niniejsza deklaracja zgodności jest ustalona na wyłączną odpowiedzialność producenta - 적합성의이 선언 제조자의 책임 아래 설정됩니다 - メーカーの責任の下で適合性のこの宣言を設立します。

O fabricant - Tillverkaren
Producător - Proizvajalec
Výrobca - 制造商
Üretici - ผลิต
Произвођач - Производителъ
Producent - 제조업체
製造元

Béal
2 rue Rabelais
38200 VIENNE
FRANCE

Certificada ISO 9001:2015 declara que o novo EPI descritos abaixo: - Certifierat ISO förklarar 9001:2015 att den nya PPE beskrivs nedan - Certificat ISO 9001:2015 declară că EIP nou descrire mai jos - Certificiran ISO 9001:2015 izjavlja, da je opisana nova spodaj - Certifikované ISO 9001:2015 vyhlasuje, že nový OOP opísaný nižšie - 通过 iso 9001:2015 认证的新ppe 声明: ISO sertifikalı 9001:2015 yeni KKE aşağıda açıklanan bildirir ได้รับการรับรอง ISO 9001:2015 ประกาศว่า PPE ใหม่ที่อธิบายไว้ด้านล่าง - Сертификат ИСО 9001:2015 изјављује да је нови Информишите описана испод - Сертифицирован ISO 9001:2015 заявляет, что новые СИЗ описано ниже - Certyfikat ISO 9001:2015 oświadcza, że nowy środek ochrony indywidualnej opisane poniżej - ISO 인증 9001:2015 선언 새로운 PPE 아래에서 설명 합니다. - ISO の認定 9001:2015 は新しい PPE が下記を宣言します。

BEAL TRANSF'AIR FIXE B

BMPFB

Tipo / Typ / Referință / Vrsta / Тип / ? 型 /
Türü / түрү / Тип / Тип / Tyuru / 유형 /
タイプ

EN 12278:2007

em conformidade com as disposições do Regulamento (UE) 2016/425 -
överensstämmar med bestämmelserna i förordning (EU) 2016/425 - în conformitate cu
dispozițiile din Regulamentul (UE) 2016/425 - v skladu z določbami Uredbe (EU)
2016/425 - v súlade s ustanoveniami nariadenia (EÚ) 2016/425 -遵守条例 (欧盟)
2016/425 - yönetmelik (AB) 2016/425 hükümler ile uyumludur -
สอดคล้องกับมาตรฐานของกฎระเบียบ (สหภาพยุโรป) 2016/425 - у складу са одредбама од
регулације (ЕУ) 2016/425 - соответствует положениям постановление (ЕС)
2016/425 - zgodnie z przepisami rozporządzenia (UE) 2016/425 - 준수 규정의 규정
(유럽 연합) 2016/425 -規則 (EU) 2016/425 規定に準拠しています

é idêntico do EPI relatou o tipo de atestado EU (módulo B) - är identisk med EPI
rapporterade intyg typ EU (modul B) - este identic cu EPI raportat tip atestare EU
(modulul B) - je enaka v EPI poročali potrdilo vrste EU (modul B) - je tožný s EPI
hlásené potvrdenie typu EÚ (modul B) - 与 epi 报告的欧盟认证类型相同 (模块 b) -
aynıdır epinefrini yavaş yavaş tasdik türü EU (modül B) bildirdi - เหมือนกับ EPI
การรายงานชนิดรับรอง EU (โมดูล B) - идентична ЕПИ је пријавила тип атест ЕУ (модул Б) -
идентичен ЕПИ соопшили аттестация типа ЕС (блок В) – jest taka sama, jak EPI
zgłaszane atestacji typu EU (moduł B) - 동일에서 피 보고 증명 종류 EU (모듈 B) -
と同じです、エビ報告検証タイプ EU (モジュール B)

2777/12692-01/E01-01

SATRA (2777)

Wyndham Way, Telford Way

Kettering

NN168S Northamptonshire

United Kingdom

é submetido ao procedimento de avaliação de conformidade baseada na garantia da qualidade do modo de produção (módulo D), sob a supervisão do organismo notificado n.º 0598 - lämnas till utvärderingsförfarandet för av överensstämmelse som grundar sig på kvalitetssäkring av funktionsläget av produktionen (modul D), under överinseende av det anmälda organet nr 0598 - este supus la procedura de evaluare de conformitate pe baza asigurării calității de modul de producție (modulul D), sub supravegherea organismului notificat 0598 nr. - vloži v postopek ocenjevanja skladnosti, ki temelji na kakovosti načina proizvodnje (modul D), pod nadzorom priglasi organ 0598 št. - je predložený hodnotiací postup o zhode na základe zabezpečenia kvality spôsobu výroby (modul D), pod dohľadom notifikovaného orgánu č. 0598 -在通知机？第0598号的？督下，根据生？方式的？量保？（模？d）提交合格？定程序 - kalite güvence üretim (modül D), bildirilen vücut No 0598 gözetimi altında modu temel alan uygunluk değerlendirme prosedürü için gönderilmiş - ขั้นตอนการประเมินความสอดคล้องตามระบบประกันคุณภาพของการผลิต (โมดูล D), ภายใต้การดูแลของร่างกายนี้งเลข 0598 ในเหตุการณ์ - проследи евалуација процедура конформизма заснован на осигурање квалитета производње (модул Д), под надзором Сертификационо тело бр. 0598 режима - представлена процедура оценки соответствия на основе качества режима производства (модуль D), под надзором уполномоченного органа № 0598 - jest przekazywane do procedury oceny zgodności w oparciu o zapewnienie jakości w trybie produkcji (moduł D), pod nadzorem jednostki notyfikowanej nr 0598 -통보 신체의 번호0598감독 (모듈 D), 생산의 모드의 품질 보증에 따라 적합성 평가 절차에 제출 - ノーティファイドボディ号0598の監督の下で (モジュール D)、生産のモードの品質保？に基づく適合性評価手順に送信されます

SGS Fimko Oy Finland

Feito em - Gjort på - Face la - Sestavljeno v - Urobit' na
- 完成时间: - Bitmiş - કરચા - Врши се на - Сделано
в - Sporządzono - 에 다 -を行います。: VIENNE (38)

Date/ data / datum / data / datum / dátum / 日期 / tarih /
วันที่ / датум / дата / data / 날짜 / 日付: 10/02/2020

Michel BEAL - PDG

English

GENERAL INFORMATION

These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: read and keep these instructions. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be used.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism and work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically capable to control their own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE

Cleaning of the metallic parts: rinse in clean water and then dry. Temperature: Always keep this product below 50°C so as not to affect the performance of the product.

Chemicals: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company BEAL, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a BEAL product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from BEAL, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practises all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

1 YEAR GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 year against any faults in materials or manufacture. Limitations of guarantee are: normal wear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents and negligence, uses for which this product is not designed.

SPECIFIC INFORMATION

This product is designed to be used in climbing, alpinism and rescue. The pulley is a device for reducing the friction of a loaded rope so that heavy loads can be more easily lifted or lowered (see Table A).

TRANSFAIR TWIN B : Fixed-side double pulley with stainless steel sheaves for use on a cable or rope tyrolean (fig. 3).

Warning : This product is not intended for ropes courses.

USE

The choice of rope and suitable load are shown in Tables A and B. The pulley must be attached to a safe anchor. The rope must run in the groove of the pulley wheel (fig. 1). For the Big Double Pulley (TRANSFAIR 2 and 2B) the 3 flanges must always be dipped (fig. 2). Some examples of pulley block are indicated in Table C. Humidity and cold temperatures may change the dynamic performance of this product but will have no influence on its resistance. The use of gloves is recommended while using pulleys.

INSPECTIONS

Check the wheel's rotation before use. If after cleaning, the wheel does not turn freely, lubricate the axis of the wheel with a silicon lubricator. Note: Cleaning and lubrication is recommended after every use in a marine environment. If, after oiling, the defect persists, the pulley must be taken out of use.

REVISION

In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product should be inspected by a competent person annually; the recording of this check should be done on the life sheet of the pulley. Preserve the legibility of the product's markings. If any of the following defects are present, the pulley should be withdrawn from service immediately:

- Malfunction or slackening of the wheel on the axle,
- Cracks on metallic parts
- Permanent deformation of a metallic part
- Deep corrosion (that do not disappear after a light rubbing with glass paper)

- Wheel's use causes a detectable reduction of the groove in the pulley wheel. Do not continue to use a product after a major fall because

damage may have occurred, even if no external signs are visible.

MARKING

CE Conformity to the European Regulation (2016/425) PPE

XXYY

Production batch code and year of manufacture.
XX= batch N°, YY = year of manufacture.
Read the instructions for use.

MM=Month of manufacture

MBS; WLL See table B

LIFETIME

The lifetime is unlimited, unless any defect appears and provided that periodical check-ups are made at least once every 12 months and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no more safety and reliable, please contact BEAL or the distributor.

Français

INFORMATIONS GENERALES

La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel : lisez et conservez cette notice. Le détaillant doit fournir le manuel d'instruction dans le langage du pays où le produit doit être utilisé.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité associée : vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte à maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles d'alpinisme ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties en métal : Laver à l'eau claire et essuyer.
Température : Garder ce produit en dessous de 50 °C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées.
Agents chimiques : Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société BEAL ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit BEAL modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de BEAL, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas : l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPECIFIQUES

Ce produit a été conçu pour une utilisation en escalade, en alpinisme et pour le sauvetage. La poulie est un dispositif de renvoi d'une ou deux cordes de diamètres divers (voir tableau A), permettant de réduire la friction.

TRANSFAIR TWIN B : poulie double à flasques fixes avec réas en acier inox pour utilisation sur tyrolienne câble ou corde (fig. 3).

ATTENTION: Ce produit n'est pas destiné aux parcs aventures

UTILISATION

Le choix de la corde et les charges appropriées sont indiquées dans les tableaux A et B. Fixer la poulie à des points d'arrimage fiables. La corde doit coulisser dans l'axe de la gorge du réa (fig. 1). Pour la Big Double Pulley (TRANSFAIR 2 et 2B), toujours mousquetonner les trois flasques (fig. 2). Des exemples de mouflages sont indiqués dans le tableau C. L'humidité et le gel peuvent modifier les performances dynamiques de ce produit mais n'influent pas sur sa résistance. L'utilisation de gants est recommandée pour toute utilisation de poulie.

CONTRÔLE

Il convient de contrôler la rotation du réa avant utilisation. Si le réa ne tourne pas, après nettoyage, lubrifier l'axe du réa avec un lubrifiant à base de silicone.

Remarque: nettoyage et lubrification sont recommandés après toute utilisation en milieu marin.

Si après lubrification, le défaut persiste, la poulie doit être mise au rebut.

RÉVISION

Outre le contrôle normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné annuellement par une personne compétente et son contrôle consigné dans la fiche de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit. Si un des défauts suivants apparaît, la poulie doit être mise au rebut :

- Jeu ou desserrissage du rivetage de l'axe du réa,
- Présence de fissure sur les parties métalliques,
- Déformation permanente d'une partie métallique,
- Corrosion affectant gravement l'état de surface (ne disparaît pas après un ponçage manuel léger au papier de verre).

- Toute usure du réa entraînant une diminution sensible de la section (gorge),

Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

MARQUAGES

CE Conformité au règlement Européen (2016/425)

relatif aux équipements de protection individuelle.

XXYY Numéro du lot de production et année de fabrication.

XX = N° desérie, YY = Année de fabrication

Lire la notice d'information.

MM=mois de l'année

MBS; WLL Voir tableau B

DUREE DE VIE

La durée de vie est illimitée, en l'absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer les contrôles périodiques, au moins une fois tous les 12 mois, et de consigner les résultats dans la fiche de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit : utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société BEAL ou le distributeur.

Italiano

INFORMAZIONI GENERALI

Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: leggete e conservate queste istruzioni. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese utilizzatore del prodotto.

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo, dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte.

L'utilizzatore deve essere medicalmente in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Pulizia delle parti metalliche: lavare con acqua dolce ed asciugare. Temperatura: mantenere questo prodotto al di sotto di 50°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. Agenti chimici: buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società BEAL, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto BEAL modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso BEAL, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 1 ANNO

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anno contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

Questo prodotto è stato concepito per essere utilizzato in arrampicata, in alpinismo e nel soccorso. La puleggia è un dispositivo di collegamento di una o due corde (vedi tabella A), che permette di ridurre la frizione della corda in movimento sotto carico.

TRANSFAIR TWIN B : Carrucola doppia a flange fisse con pulegge di acciaio inox per l'utilizzo in teleferica su cavi di acciaio o su corda (fig. 3).

Attenzione: questo prodotto non è destinato a parchi avventura

UTILIZZO

La scelta della corda e i carichi appropriati sono indicati nelle tabelle A e B. Fissare la puleggia a dei punti di ancoraggio affidabili. La corda deve scorrere in asse nella gola della ruota (fig. 1). Per la Big Double Pulley (TRANSFAIR 2 / 2B) bisogna sempre mouschettonare le 3 flange (fig. 2). Alcuni esempi di paranco sono indicati nella tabella C. L'umidità e il gelo possono modificare le prestazioni dinamiche di questo prodotto ma non influiscono sulla sua resistenza. E' raccomandato l'utilizzo dei guanti durante l'utilizzo delle pulegge.

CONTROLLO

Controllare la rotazione della ruota prima dell'utilizzo. Se dopo una pulizia la ruota non gira, lubrificare l'asse della ruota con un lubrificante a base di silicone.

Nota: pulizia e lubrificazione sono raccomandati dopo ogni utilizzo in ambiente marino.

Se dopo la lubrificazione, il difetto persiste, la puleggia deve essere messa fuori uso.

REVISIONE

Oltre al normale controllo visivo fatto prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato annualmente da una persona competente e i risultati vanno registrati sulla scheda di vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto. Se uno dei seguenti difetti appare la puleggia deve essere messa fuori uso:

- Gioco o allentamento della rivettatura sull'asse della ruota,
- Presenza di fessure sulle parti metalliche
- Deformazione permanente di una parte metallica
- Corrosione che altera gravemente lo stato superficiale (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata).
- L'usura della ruota causa una sensibile diminuzione della sezione (gola)
Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

MARCATURA

CE Conformità al regolamento Europeo

(2016/425) sui dispositivi di protezione individuale

XXYY Numero di lotto del prodotto e anno di fabbricazione.

XX = N° diserie, YY = Anno di fabbricazione.

Leggere le istruzioni per l'uso.

MM=Mesi dell'anno

MBS; WLL Vedi tabella B

DURATA DI VITA

La durata di vita è illimitata, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società BEAL o il distributore.

Deutsch

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

La firma BEAL, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad por el daño, herida o muerte ocasionado por el mal uso o modificación de cualquier producto BEAL. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de BEAL, de que se utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñada y aplicar todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debería prestarse atención a cómo podría efectuarse un rescate de forma segura y eficiente. Usted personalmente asume la responsabilidad de sus acciones y riesgos que pueda correr: si usted no es capaz de asumir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑO DE LA GARANTÍA

Este producto está garantizado durante 3 años contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para el cual este producto no ha sido diseñado.

INFORMACIÓN ESPECÍFICA

Este producta ha sido diseñado para ser utilizado en escalada, alpinismo y rescate. La polea es un dispositivo para reducir la fricción de una cuerda cargada, para que las cargas más pesadas puedan ser fácilmente levantadas y bajadas. (Ver Tabla A).

TRANSFAIR TWIN B : Polea doble de placas laterales fijas con roldanas de acero inoxidable para utilizar sobre tirolina de cable o de cuerda (fig. 3).

Advertencia: este producto no esta destinado a parques acrobaticos USO

La elección de la cuerda y la adecuada carga se muestra en las Tablas A y B. La polea debe ser conectada a un anclaje seguro. La cuerda debe correr en la ranura de la rueda de la polea (fig. 1). Para la Gran Polea Doble (TRANSFAIR 2 / 2B) las 3 pestañas siempre se deben sujetar (fig. 2). Algunos ejemplos del bloqueo de la polea se muestran en la Tabla C. La humedad y las temperaturas frías pueden cambiar el comportamiento dinámico de este producto pero no tiene influencia en su resistencia. El uso de guantes es recomendado mientras se usa la polea.

CONTROL

Inspecciona la rotación de la rueda antes de cada uso. Si después de limpiarla, la rueda no da vueltas con facilidad, se debe lubricar el eje de la rueda con un lubricante de silicona. Observación: se recomienda limpiar y lubricar después de cada utilización en medio marino. Si después de lubricarlo, el defecto persiste, la polea debe ser desechada.

REVISIÓN

Se debe realizar un control visual antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona competente cada 12 meses; este control se recoge en "el archivo de vida útil" del producto. Controlar la legibilidad de las marcas del producto. En caso de que se detecte alguno de los siguiente defectos en la polea, éste debe ser retirado inmediatamente:

- Desgase o mal funcionamiento de la rueda en su eje.
- Presencia de alguna rotura o fisura en las partes de metal
- Deformación de alguna parte metálica
- Corrosiones profundas (que no desaparezcan después de fregar ligeramente con papel de cristal)
- El uso de la rueda causa una apreciable reducción de la ranura en la rueda de la polea.

Todo producto que haya parado una caída grave debe ser sustituido, ya que pueden haber sufrido daños que a simple vista no sean perceptibles.

MARCAJE

CE Conformidad con la Reglamentación Europea (2016/425) relativa a los EPI

XXYY Número del lote del producto y año de fabricación. XX = N° de serie, YY = Año de fabricación.

MM= Mes del año

Leer las instrucciones antes de usar este producto.

MBS; WLL Ver tabla B

VIDA ÚTIL

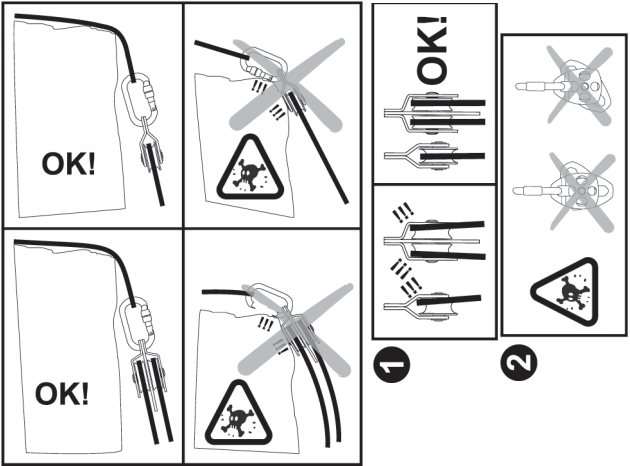
La vida útil es ilimitada, en ausencia de defectos y a condición de que el producto sea examinado periódicamente, por lo menos cada 12 meses, y que este control sea recogido en el « archivo de vida útil » del producto. Las siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con sustancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, ponerse en contacto con la sociedad BEAL o el distribuidor.

Organisme intervenant pour l'examen UE de type / Notified body for Ce type-examination / Organismo Notificado para el examen tipo UE / Organi di certificazione deputati alla verifica ed alla certificazione Tipo UE / Prüfstelle: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - FRANCE, no. 0082 SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland

Número de l'organisme de certification / The number of the organisation overseeing the control of manufacturing, / Número del Organismo Notificado, / Codice dell'organismo di certificazione / Nummer der Zertifizierungsstelle :

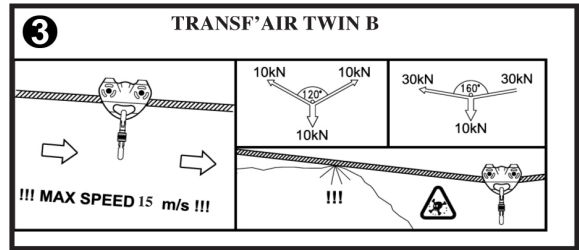
0598: SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland

2777 : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland



EU declaration of conformity available on /
Déclaration UE de conformité disponible sur /
Declaración de conformidad de la UE disponible en /
Dichiarazione di conformità UE disponibile su /
EU-Konformitätserklärung verfügbar auf /
Declaração de conformidade da UE disponível em /
EU-conformiteitsverklaring beschikbaar op/
Declarația UE de conformitate disponibilă la/
Vyhlasenie o zhode EÚ k dispozícii na
UE försäkran om överensstämmelsen finns på
UE 적합성 선언/
Prohlášení o shodě EU k dispozici na /
EU декларация за съответствие /
EU megfelelősségi nyilatkozat letölthető /

<http://www.beal-planet.com>



A	MODEL			CE		UAA	g
TRANSFAIR 2	Ø ≤16mm			✓	✗	✓	475
TRANSFAIR 2B	Ø ≤16mm			✓	✓	✓	500
TRANSFAIR 1	Ø ≤16mm			✓	✗	✓	270
TRANSFAIR 1B	Ø ≤16mm			✓	✓	✓	280
TRANSFAIR Fixe	Ø ≤12mm			✓	✗	✓	90
TRANSFAIR Fixe B	Ø ≤13mm			✓	✓	✓	120
TRANSFAIR Mini	Ø ≤11mm			✓	✗	✓	120
TRANSFAIR TWINB	Ø ≤13mm			✓		✓	
		Ø ≤12mm		✓		✓	290

B	TRANSFAIR 2 TRANSFAIR 2 B	TRANSFAIR FIXE / TRANSFAIR TWIN B	TRANSFAIR 1 / TRANSFAIR 1B
	(MBS) Breaking load / Capricio di rottura / Charge de rupture / Bruchlast : Carga de rotura		
	(WLL) Working load limit / Valore di utilizzo massimo / valeur d'utilisation maxi / Maximale Gebrauchslast / Valor de utilizacion maximo		

C	F= THEORETICAL FORCE / FORZA TEORICA / FORCE THEORIQUE / THEORETISCHE KRAFT / FUERZA TEÓRICA				
	F=P	F=1/3 P	F=1/3 P	F=1/4 P	F=0.45 P
	F=1/2 P				F=0.3 P

Model Modello Modèle Modell Modelo
Batch N° N° diserie N° desérie Serien nummer N° deserie
Year of manufacture Anno di fabbricazione Année de fabrication Herstellungsjahr Año de fabricación
Purchase date Data di acquisto Date de l'achat Kaufdatum Fecha de compra
Date of first use Data del primo utilizzo Date de la première utilisation Datum der ersten Verwendung Fecha de la primera utilización
User Utilizzatore Utilisateur Benutzer Usuario
Note Comments Commentaires Bemerkungen Comentarios

Inspection every 12 months
Controllo ogni 12 mesi
Inspection tous les 12 mois
Kontrolle alle 12 Monate
Inspeccion cada 12 meses

Date Data Date Datum Fecha	OK	Name signature Nome firma Nom signature Name unterschift Nombre firma	Date next control Data prossimo controllo Date du prochain contrôle Datum von der nächsten Überprüfung Fecha de la próxima revisión



PULLEYS
POULIES
PULEGGE
SEILROLLEN
POLEAS

• Before any use, read this notice carefully and then retain it.
• Avant toute utilisation, lire cette notice attentivement et la conserver.
• Antes de cada utilización, lea atentamente esta ficha técnica y guárdela.
• Prima di ogni utilizzo, leggere attentamente questa nota informativa e conservarla.
• Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf.



EN12278: 2007

Garantie 3 ans
3 year guarantee
Garantía 3 años
Garanzia 3 anni
Garantie 3 Jahre

IdN : 000001 MM / YY

Data fabricării MM/YY
Datum výroby MM / YY
Tilværgningsdatum MM/YY
제조 일자 MM / YY
Datum výroby MM / YY
Дата на производство MM/YY
Gyártás dátuma MM/YY
Date of manufacture MM/YY
Date de fabrication MM/YY
fecha de fabricación MM/YY
data di produzione MM/YY
Herstellungsdatum MM/YY
data de fabricaço MM/YY
productiedatum MM/YY

BEAL - 2, rue Rabelais - 38200 Vienne FRANCE
Tél : 33 (0)4 74 78 88 88 - Fax : 33 (0)4 74 85 27 76
<http://www.beal-planet.com> - commercial@beal-planet.com